

Bệnh Vi-rút Corona 2019 (COVID-19)

(02/21/2020)

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Thông Tin dành cho Doanh Nghiệp, Sự Kiện và Địa Điểm

Các Tài Nguyên Cộng Đồng

Thông Tin dành cho Người Bị Ốm

Bệnh vi-rút Corona 2019 (COVID-19) là một bệnh về đường hô hấp đang lây truyền từ người sang người tại nhiều vùng của Hoa Kỳ. Những người tiếp xúc gần với người được biết đến là đã nhiễm COVID-19 có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao hơn, chẳng hạn như nhân viên chăm sóc sức khỏe, hoặc thành viên ở trong cùng hộ gia đình. Những người khác cũng có nguy cơ bị lây nhiễm cao là người sinh sống hoặc gần đây có mặt tại một khu vực đang lây lan COVID-19.

Vi-rút chủ yếu lây lan cho những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet) qua các giọt bắn qua đường hô hấp khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Một người cũng có thể bị nhiễm COVID-19 bằng cách chạm vào một bề mặt hoặc đồ vật có vi-rút trên đó và sau đó sờ vào miệng, mũi, hoặc có thể là mắt của mình, nhưng đây không phải là con đường chủ yếu mà loại vi-rút này lây lan.

Phản Ứng của Sở Y Tế Công Cộng Austin

Sở Y Tế Công Cộng Austin đang phối hợp chặt chẽ với Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas, Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC), và các cơ quan y tế công cộng của địa phương và vùng, cùng các cơ quan chăm sóc y tế trong việc giám sát chặt chẽ tình hình đang tiến triển nhanh chóng này. APH đã xây dựng một kế hoạch gồm năm giai đoạn để phối hợp các hoạt động phản ứng với COVID-19.

- Giai Đoạn 1: Giám Sát Các Cá Nhân
- Giai Đoạn 2: Kiểm Tra Các Cá Nhân (Đang Tiến Hành Xét Nghiệm)
- Giai Đoạn 3: Trường Hợp Được Xác Nhận (Không lan truyền từ người sang người)
- Giai Đoạn 4: Lây Lan Hạn Chế từ Người sang Người (Tiếp Xúc Gần/Trong Hộ Gia Đình)
- **Giai Đoạn 5: Lây Lan Liên Tục từ Người sang Người trong Cộng Đồng**

Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rút này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

APH cũng đã kích hoạt Trung Tâm Vận Hành Sở để cho phép tăng cường phối hợp khi phản ứng, cung cấp hoạt động giám sát triệu chứng với các cư dân từ nước ngoài quay trở lại Quận Auston/Travis, và cung cấp các thông điệp về phòng ngừa cho các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, doanh nghiệp, trường học, và công chúng nói chung. Ngoài ra, Trung Tâm Điều Hành Khẩn Cấp Quận Austin-Travis (ATCEOC) đã được kích hoạt một phần. Trong trạng thái kích hoạt một phần, ATCEOC đã thành lập một nhóm lập kế hoạch và Hệ Thống Thông Tin Liên Kết (JIS), nhóm này họp mặt hàng ngày để thảo luận về bất kỳ thay đổi và tác động của COVID-19.

Một [Ban Cố Vấn Chuyên Gia](#) đã được thành lập, bao gồm hơn một chục bác sĩ từ khắp cộng đồng. Họ là những chuyên gia về bệnh truyền nhiễm, nhi khoa, cấp cứu, nội khoa, cũng như các bác sĩ từ các trường công lập và giáo dục đại học. Ban này đang làm việc dựa trên các khuyến nghị và hướng dẫn của các chiến lược giảm thiểu và phòng ngừa đối với các hoạt động tụ tập đông người.

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

H: Những triệu chứng của COVID-19 là gì?

Đ: Các triệu chứng hiện tại được báo cáo ở những bệnh nhân mắc COVID-19 bao gồm các bệnh về đường hô hấp từ mức nhẹ đến nghiêm trọng, có sốt, ho, và khó thở.

H: Tôi nên làm gì nếu tôi có các triệu chứng?

Đ: Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khuyến khích tất cả các bệnh nhân trải qua các triệu chứng giống như bị cúm hãy thực hiện việc đầu tiên là dùng các ứng dụng di động hoặc ghé thăm website được thiết lập để phản hồi thông tin về COVID-19. Vì sự an toàn và thuận tiện của quý vị, có các tài nguyên y tế từ xa.

Trước khi lên lịch hẹn với nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc đi đến một phòng khám, trung tâm chăm sóc khẩn cấp hoặc bệnh viện, khuyến nghị quý vị nên sử dụng một trong những dịch vụ sau hoặc các dịch vụ tương tự được liệt kê dưới đây.

- **Y tế từ xa với Baylor Scott & White tại [MyBSWHealth](#).** Ghé thăm [website của tổ chức này](#) hoặc cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động của quý vị, đơn giản bằng cách [soạn tin BETTER và gửi đến 88408](#) để ứng dụng được gửi về cho điện thoại của quý vị. Không cần hẹn trước.
- **Y tế từ xa với [Ascension](#).** Ghé thăm [website của tổ chức này](#) để tải xuống ứng dụng. Sử dụng mã HOME để chỉ phải chi trả \$20 cho mỗi lần thăm khám, và không cần hẹn trước.
- **Y tế từ xa với [MDLive](#).** Ghé thăm [website của tổ chức này](#) để đăng ký một tài khoản miễn phí.
- **Y tế từ xa với [TelaDoc](#).** Ghé thăm [website của tổ chức này](#) để cài đặt một tài khoản hoặc tải xuống ứng dụng của họ. Chi phí của một lần thăm khám với Teladoc tùy thuộc vào kế hoạch y tế của quý vị, và dịch vụ chăm sóc hàng ngày có mức chi phí dưới \$49.
- **Y tế từ xa với [HeyDoc](#).** Ghé thăm [website của tổ chức này](#) để tải xuống ứng dụng. Bệnh nhân phải trả từ \$10 đến \$50 cho mỗi lần thăm khám với HeyDoc.
- **Xét Nghiệm Không Cần Xuống Xe.** Vào thời điểm này, chúng tôi không thực hiện xét nghiệm không cần xuống xe theo yêu cầu. Hiện tại, quý vị phải được sàng lọc và được yêu cầu đến đó trước khi khuyến nghị hình thức xét nghiệm này.

[Các Trung Tâm Y Tế CommUnityCare do Cơ Quan Y Tế Trung Tâm đài thọ](#) đã triển khai một đường dây nóng, trong đó có các nhân viên là chuyên gia y tế để thực hiện phân loại các cư dân không có bảo hiểm và đang gặp phải các triệu chứng giống như vi-rút Corona (COVID-19) tại Quận Travis.

Những người đang gặp phải các triệu chứng của COVID-19 và không có bảo hiểm hoặc không có một bác sĩ cố định có thể gọi điện thoại cho Đường Dây Nóng COVID-19 theo số điện thoại 512-978-8775 để được hướng dẫn. Bắt đầu từ ngày hôm nay, các chuyên gia y tế sẽ trả lời điện thoại và phân loại người gọi - đặc biệt là những người không được bảo hiểm - để ngăn họ không trực tiếp đến phòng khám, cơ sở chăm sóc khẩn cấp, hoặc khoa cấp cứu. Vào thời điểm hiện tại, đường dây nóng hoạt động từ 8 giờ sáng – 5 giờ chiều.

H: Xét nghiệm COVID-19 được thực hiện như thế nào? Có bất kỳ xét nghiệm nào đang được tiến hành với những cá nhân ở Quận Austin/Travis không?

Đ: Hiện tại, một phòng xét nghiệm của Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas (DSHS) tại Austin có khả năng hoàn thành xét nghiệm COVID-19. Hiện tại APH có một hoặc nhiều hơn các trường hợp Kiểm Tra Các Cá Nhân, điều đó có nghĩa là xét nghiệm đang được tiến hành. Không có trường hợp được xác nhận nhiễm bệnh nào.

Những cá nhân trải qua các triệu chứng của bệnh nhiễm trùng đường hô hấp dưới (ví dụ: ho, thở ngắn) nên tham vấn với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình, người sẽ quyết định liệu có chẩn đoán hợp lý nào khác không (ví dụ: bệnh cúm). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe địa phương của quý vị sẽ tham vấn với Sở Y Tế Austin để thu thập các mẫu bệnh phẩm để CDC hoặc một phòng xét nghiệm của DSHS Texas thực hiện xét nghiệm nếu cho rằng bệnh nhân đáp ứng định nghĩa là một trường hợp.

H: Tại sao quý vị không báo cáo số lượt xét nghiệm hoặc số người đang được kiểm tra?

Đ: Sở Y Tế Công Cộng Austin kiểm tra khoảng 80 loại bệnh truyền nhiễm mỗi ngày, trong đó có bao gồm kiểm tra người và nhiều loại xét nghiệm khác nhau. Liên quan đến việc xét nghiệm COVID-19:

- Số lượt xét nghiệm và số người đang được kiểm tra thay đổi nhanh chóng, cho đến khi đăng thông tin, tổng số có thể đã bị cũ
- Các tổ chức y tế tư nhân hiện đang tự thực hiện các xét nghiệm của mình. Có được tổng số lượt xét nghiệm một cách chính xác trở nên khó khăn hơn
- Chúng tôi đang tuân theo hướng dẫn của DSHS về việc không tiết lộ số PUI
- Hiện tại, các phòng xét nghiệm thương mại đã trực tuyến, có được tổng số lượt xét nghiệm một cách chính xác trở nên khó khăn hơn

H: Ai đó đã từng bị kiểm dịch vì COVID-19 có thể lây truyền bệnh cho những người khác không?

Đ: Kiểm dịch tức là tách một người hoặc một nhóm người bị phơi nhiễm với một bệnh truyền nhiễm nhưng vẫn chưa phát bệnh (các triệu chứng) khỏi những người chưa bị phơi nhiễm khác, nhằm ngăn ngừa khả năng lây lan của bệnh đó. Kiểm dịch thường được thiết lập trong thời kỳ ủ bệnh của bệnh truyền nhiễm đó, là thời kỳ mà người đó phát bệnh sau khi bị phơi nhiễm. Với COVID-19, thời gian kiểm dịch là 14 ngày kể từ ngày cuối cùng bị phơi nhiễm, vì 14 ngày là thời gian ủ bệnh dài nhất được thấy với những vi-rút Corona tương tự. Người được dừng kiểm dịch COVID-19 không được xem là gây ra nguy cơ lây lan vi-rút cho người khác vì họ không phát bệnh trong thời gian ủ bệnh.

H: Có một số người có nguy cơ nhiễm trùng nghiêm trọng ở mức độ cao hơn phải không?

A: Đúng vậy. Tương tự như bệnh cúm, những người trên 70 tuổi và/hoặc có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn như bệnh tim, cao huyết áp, viêm phổi mãn tính, và tiểu đường có nguy cơ mắc bệnh nặng và biến chứng cao hơn với COVID-19.

Thông Tin Phòng Ngừa

H: Nếu quý vị bị ốm, các bước đi nào cần thực hiện để giúp ngăn ngừa sự lây lan của bệnh tật như cúm và COVID-19?

Đ: Sở Y Tế Công Cộng đã xây dựng [nội dung hướng giúp ngăn những người bị ốm lây bệnh sang những người khác](#).

- Ở nhà trừ khi cần được nhận dịch vụ chăm sóc y tế
- Gọi điện thoại trước khi đến thăm khám với bác sĩ của quý vị
- Giám sát các triệu chứng của quý vị
- Tách bản thân quý vị rời xa những người khác và các động vật trong nhà mình
- Tránh dùng chung các vật dụng cá nhân
- Che miệng khi quý vị ho và hắt hơi
- Thường xuyên rửa tay
- Vệ sinh tất cả các bề mặt thường xuyên chạm vào mỗi ngày

Các bệnh nhân được xác nhận là nhiễm COVID-19 nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly tại nhà cho đến khi mức độ rủi ro lây lan thứ cấp sang những người khác được nhận thấy là trở nên thấp.

H: Tôi có thể bảo vệ bản thân bằng cách nào?

Đ: Quý vị có thể bảo vệ bản thân bằng cách:

- Tránh tiếp xúc gần với người bị ốm.
- Tránh lấy tay chưa được rửa sạch để sờ vào mắt, mũi, và miệng của quý vị.
- Thường xuyên rửa tay bằng xà-phòng và nước trong thời gian tối thiểu là 20 giây. Sử dụng một chất khử trùng rửa tay bằng cồn có chứa tối thiểu 60% lượng cồn nếu không có sẵn xà-phòng và nước.

H: Sử dụng khẩu trang trong cộng đồng có giúp ngăn ngừa COVID-19 hay không?

Đ: CDC không khuyến nghị những người khỏe mạnh đeo khẩu trang để bảo vệ bản thân không bị mắc các bệnh về đường hô hấp, bao gồm COVID-19. Quý vị chỉ nên đeo khẩu trang nếu một chuyên gia chăm sóc y tế khuyến nghị điều này. Khẩu trang nên được người nhiễm COVID-19 và thể hiện các triệu chứng sử dụng. Điều này là để bảo vệ những người khác không gặp phải nguy cơ bị lây nhiễm. Sử dụng khẩu trang cũng đặc biệt quan trọng với [các nhân viên y tế](#) và [những người đang chăm sóc người bị nhiễm COVID-19 trong các môi trường gần](#) (ở nhà hoặc trong một cơ sở chăm sóc y tế).

H: Cách ly xã hội là gì?

Đ: Thành Phố Austin định nghĩa cách ly xã hội là duy trì và giữ một khoảng cách tối thiểu sáu feet với người khác, trừ trường hợp chỉ ngẫu nhiên và nhất thời đi qua nhau.

Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Tật định nghĩa cách ly xã hội là một chiến lược dùng để trợ giúp ngăn ngừa đại dịch cúm lây lan rộng. Những nỗ lực toàn cầu trong việc chiến đấu chống lại đại dịch cúm này sẽ phụ thuộc vào các can thiệp bằng dược phẩm và cả phi dược phẩm. Các biện pháp kiểm soát lây nhiễm trong cộng đồng bao gồm nhiều chiến lược phi dược phẩm khác nhau, được thiết kế nhằm hạn chế sự lây lan của đại dịch cúm. Những biện pháp này mang lại hiệu quả thông qua giảm thiểu các cơ hội mọi người tiếp xúc với những người bị nhiễm, và do đó khiến vi-rút lây lan, giúp giảm thiểu tổng số người bị lây nhiễm.

Cách ly xã hội không phải là cô lập khỏi xã hội. Cách ly vật lý là một bộ phận quan trọng trong hoạt động phòng ngừa lây lan COVID-19.

Thông Tin Thực Tế về COVID-19

H: Vi-rút Corona mới là gì?

Đ: Vi-rút Corona mới là một chủng vi-rút chưa từng được xác định trước đây. Chủng vi-rút đang gây ra COVID-19, không giống như [các chủng vi-rút Corona thường lan truyền ở con người](#) và gây ra bệnh nhẹ, giống như cảm lạnh thông thường.

H: Tôi có nguy cơ mắc COVID-19 tại Austin không?

Đ: Tại thời điểm này, nguy cơ bị nhiễm COVID-19 với công chúng nói chung tại Texas đã tăng lên do càng ngày càng có nhiều bằng chứng về việc lan truyền từ người sang người ở Hoa Kỳ.

APH đã nhận được nhiều trường hợp mắc Bệnh Vi-rút Corona 2019 (COVID-19) tại Quận Austin-Travis. Để biết được thông tin cập nhật về số lượng các trường hợp nhiễm bệnh, hãy ghé thăm www.AustinTexas.gov/COVID19. Để biết được thông tin mới nhất về số trường hợp được xác nhận tại Texas, ghé thăm [Texas DSHS](#).

H: Vi-rút gây ra COVID-19 lây truyền như thế nào?

Đ: Chủng vi-rút này được cho là chủ yếu lây lan từ người sang người. Giữa những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet). KHÔNG lây qua đường không khí. Thông qua các giọt bắn ra từ đường hô hấp khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi. **Lây truyền từ người sang người** có nghĩa là người bị nhiễm vi-rút này có khả năng cao là đã tiếp xúc với một người mà họ biết (ví dụ: vợ/chồng, bạn cùng phòng, con cái). Quận Austin/Travis có bằng chứng về việc lây truyền từ người sang người.

H: Lây lan trong cộng đồng là gì?

Đ: Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rút này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

H: Ai đó đã từng nhiễm COVID-19 có thể lây bệnh cho những người khác không?

Đ: Chúng vi-rút gây ra COVID-19 [đang lây truyền từ người sang người](#). Ai đó bị bệnh vì COVID-19 có thể lây bệnh cho những người khác. Đó là lý do tại sao CDC khuyến nghị rằng những bệnh nhân này cần được cách ly ở bệnh viện hoặc ở nhà (phụ thuộc vào mức độ bệnh tật của họ) cho đến khi họ khỏe hơn và không còn gây ra nguy cơ lây bệnh cho những người khác.

Khoảng thời gian mà một người bị ốm có thể khác nhau, vì vậy quyết định về việc khi nào một người có thể dừng cách ly sẽ tùy thuộc vào từng trường hợp khi có tham vấn với bác sĩ, các chuyên gia kiểm soát và phòng ngừa lây nhiễm, và viên chức y tế công cộng. Quyết định này liên quan đến việc xem xét cụ thể từng tình huống, bao gồm mức độ nghiêm trọng của bệnh, các biểu hiện và triệu chứng bệnh tật, và kết quả xét nghiệm của bệnh nhân đó.

[Hướng dẫn hiện hành của CDC về việc khi nào một người có thể dừng cách ly](#) được đưa ra với riêng từng trường hợp, và bao gồm việc đáp ứng tất cả các yêu cầu sau đây:

- Bệnh nhân không còn bị sốt khi không cần sử dụng thuốc hạ sốt.
- Bệnh nhân không còn biểu hiện các triệu chứng, bao gồm ho.
- Bệnh nhân được xét nghiệm âm tính trên tối thiểu hai mẫu bệnh phẩm liên tiếp được thu thập cách nhau tối thiểu 24 giờ.

Người được dừng cách ly không còn được xem là gây ra nguy cơ lây nhiễm cho những người khác.

Thông Tin Bổ Sung

H: Mọi người có thể làm thế nào để dừng sự kỳ thị liên quan đến COVID-19?

Đ: Các viên chức y tế nhấn mạnh rằng những người gốc Á không có nguy cơ nhiễm vi-rút Corona cao hơn bất kỳ người nào khác. Trao đổi về các thông tin thực tế rằng vi-rút không nhắm mục tiêu cụ thể vào các nhóm chủng tộc hay sắc tộc nào và về cách thức COVID-19 lây lan thực sự có thể giúp dừng sự kỳ thị.

H: Trường học của tôi hoặc trường học hoặc cơ sở chăm sóc ban ngày của con tôi có đóng cửa không?

Đ: Hiện tại, các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ tại gia đình-nhà hoặc tại trung tâm được miễn trừ khỏi các quy định hạn chế theo như [lệnh mới nhất](#) vào ngày 20 tháng Ba, 2020.

Thống Đốc Abbott đã ban hành một sắc lệnh hành pháp cho Tiểu Bang Texas, có hiệu lực từ ngày 20 tháng Ba đến hết ngày 3 tháng Tư, bắt buộc tất cả các trường học của Texas phải tạm thời đóng cửa. Tổng giám đốc học khu sẽ làm việc với Cơ Quan Giáo Dục Texas để đánh giá các lựa chọn giáo dục thay thế.

Để biết được thông tin dành cho con quý vị, hãy ghé thăm website của học khu và trường đại học tương ứng của quý vị:

Các Học Khu Lớp Mẫu Giáo - Lớp 12

- [Austin ISD](#)
- [Eanes ISD](#)
- [Lake Travis ISD](#)
- [Lago Vista ISD](#)
- [Leander ISD](#)
- [Del Valle ISD](#)
- [Manor ISD](#)
- [Pflugerville ISD](#)
- [Elgin ISD](#)
- [Coupland ISD](#)

Trường Đại Học/Cao Đẳng

- [University of Texas](#)
- [St. Edwards University](#)
- [Huston-Tillotson University](#)
- [Concorida University](#)
- [Austin Community College](#)

- [Round Rock ISD](#)
- [Marble Falls ISD](#)
- [Johnson City ISD](#)
- [Dripping Springs ISD](#)
- [Hays Consolidated ISD](#)

Thông Tin dành cho Doanh Nghiệp, Sự Kiện, và Địa Điểm

Các Quy Định áp dụng cho Nơi Làm Việc và Doanh Nghiệp

Các Lệnh Mới áp dụng cho Doanh Nghiệp

[Các Lệnh Mới](#) được ban hành vào ngày 20 tháng Ba, 2020 đưa ra hướng dẫn cho doanh nghiệp về các quy định giúp ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19.

[Bảng Phân Loại Doanh Nghiệp](#). Xem bảng này để hiểu rõ hơn về tác động của các Lệnh này lên từng doanh nghiệp cụ thể. Các quy định này có thể thay đổi và doanh nghiệp nên kiểm tra thông tin cập nhật thường xuyên.

Các Lệnh mới này định nghĩa các cơ quan được xem là "cơ sở hạ tầng quan trọng", và được lệnh tiếp tục vận hành và khuyến khích triển khai các biện pháp phòng ngừa sàng lọc để bảo vệ nhân viên bao gồm:

- Cơ quan tổ chức tài chính
- Truyền thông
- Các dịch vụ cấp cứu
- Năng lượng
- Hệ thống vận chuyển bao gồm cơ sở vật chất và vận hành sân bay; vận chuyển công cộng và cơ sở vật chất vận chuyển công cộng
- Các hệ thống cấp nước và nước thải.

Các nhóm sau đây được bổ sung vào trong danh sách các dịch vụ được miễn trừ khỏi các quy định hạn chế và được đặc biệt khuyến khích cần phải tuân thủ các biện pháp cách ly vật lý và vệ sinh:

- Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ tại gia đình-nhà hoặc tại trung tâm
- Dịch vụ thú y
- Nơi trú ẩn cho người vô gia cư, lán trại dành cho người vô gia cư, và các cơ sở cộng đồng phi lợi nhuận bất kỳ, thuộc một phần hoặc tách riêng với một nơi trú ẩn dành cho người vô gia cư, cung cấp thực phẩm cho người nghèo tại một cơ sở ăn uống.

Những trường hợp ngoại lệ trong quy định hạn chế sau đây có trên các Lệnh trước đó và tiếp tục áp dụng cho các Lệnh mới:

- Cửa hàng nhu yếu phẩm và hiệu thuốc
- Bệnh viện và văn phòng và cơ sở vật chất y tế
- Các tòa nhà chính quyền cung cấp những dịch vụ thiết yếu
- Trường học hoặc cơ sở giáo dục đại học.

Văn phòng Thống Đốc đã ban hành một Lệnh áp dụng cho toàn tiểu bang vào ngày 19 tháng Ba, 2020, trong đó ra lệnh đóng cửa các loại hình kinh doanh hoặc tổ chức sau đây, những loại hình không phải đóng cửa theo như các Lệnh trước đó của Quận Austin-Travis:

- Trường học
- Các cửa hàng cung cấp dịch vụ mát-xa

- Phòng tập gym
- Nghiêm cấm đến thăm nhà dưỡng lão, nhà an dưỡng cho người nghỉ hưu hoặc chăm sóc dài hạn, trừ khi là để thực hiện trợ giúp quan trọng.

[Lệnh Áp Dụng Toàn Tiểu Bang](#) có hiệu lực cho đến hết ngày 3 tháng Tư, 2020, trừ khi được Văn Phòng Thống Đốc gia hạn. Mục đích của các Lệnh mới của Quận Austin và Travis là khi Thống Đốc dỡ bỏ lệnh đóng cửa trường học thì họ có thể mở lại theo quyết định của mình.

Nhà Hàng và Quán Bar

Quận Austin-Travis đã ban hành một Lệnh đóng cửa các quán bar và đình chỉ dịch vụ ăn tại chỗ tại các nhà hàng trong vòng sáu tuần để làm chậm sự lây lan của COVID-19. Theo quy định của các Lệnh mới này, các cơ sở thực phẩm được lệnh đóng cửa những khu vực phục vụ ăn uống thường mở cho công chúng, và được khuyến khích cung cấp dịch vụ bán đồ ăn mang về nhà, giao hàng tận nơi, nhận đồ không cần xuống xe, hoặc nhận ở lề đường để hạn chế phơi nhiễm cho các cá nhân. Đồng thời, các quán bar được lệnh đóng cửa các không gian quán bar thường mở cho công chúng, và cấm tiêu thụ tại khuôn viên của quán.

Các quy định hạn chế tạm thời áp dụng cho nhà hàng và quán bar, nội dung có trong các Lệnh đã được Thị Trưởng Austin Steve Adler và Thẩm Phán Quận Travis Sarah Eckhardt phê chuẩn, có hiệu lực từ 12 giờ trưa, thứ Ba, 17 tháng Ba, và sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến sớm nhất là ngày 1 tháng Năm, 2020.

Thống Đốc Greg Abbott cũng đã ban hành một sắc lệnh hành pháp cho Tiểu Bang Texas về việc đóng cửa các phòng ăn tại quán bar và nhà hàng - nhà hàng vẫn có thể tiếp tục cung cấp lựa chọn mang thức ăn về, có hiệu lực từ ngày 20 tháng Ba đến hết 3 tháng Tư. Thành Phố Austin đang làm việc để thiết lập [các khu vực ưu tiên dùng để nhận thức ăn](#) cho các nhà hàng không có khu vực đậu xe để thực hiện dịch vụ không xuống xe.

Các Khuyến Nghị Chung dành cho Doanh Nghiệp

Sở Y Tế Công Cộng Austin đã xây dựng [hướng dẫn giúp ngăn ngừa phơi nhiễm với các bệnh về đường hô hấp, trong đó có COVID-19, tại nơi làm việc.](#)

Quý vị có thể thực hiện những điều sau đây:

- Nhân viên nên làm việc ở nhà nếu có thể.
- Khuyến khích nhân viên ở nhà khi họ bị ốm và thực hiện linh hoạt tối đa với các quyền lợi nghỉ ốm.
- Duy trì chính sách nghỉ ốm linh hoạt.
- Không yêu cầu giấy xác nhận của bác sĩ với nhân viên bị ốm.
- Thực hiện vệ sinh môi trường định kỳ.
- Đình chỉ các chuyến công tác không thiết yếu.
- Tăng cường thực hiện vệ sinh tốt.
- Giảm thiểu tối đa số lượng nhân viên làm việc trong phạm vi chiều dài hải tay với người khác, bao gồm việc giảm thiểu tối đa hoặc hủy bỏ các cuộc họp và hội nghị trực tiếp có đông người tham dự.
- Nếu quý vị có hoạt động kinh doanh có trang bị thiết bị mà các thành viên cộng đồng chạm vào, chẳng hạn như thiết bị di chuyển, máy ATM, bơm xăng, đài phun nước ..., hãy làm sạch và vệ sinh thiết bị của quý vị thường xuyên.

Tự Tập Cộng Đồng

Nghiêm cấm các buổi tụ tập cộng đồng quá 10 người tại một phòng đơn lẻ hoặc không gian khép kín trong nhà hoặc ngoài trời, do nguy cơ đáng kể với công chúng. Tuy nhiên, một vài "cơ sở vật chất quan trọng" được miễn trừ không

theo quy định trong các Lệnh của Thành Phố. Các cơ sở này bao gồm các tòa nhà chính quyền cung cấp dịch vụ thiết yếu, trường học hoặc trường đại học, cửa hàng nhu yếu phẩm và hiệu thuốc, và bệnh viện và các cơ sở y tế. Tại những địa điểm này, đặc biệt khuyến khích thực hiện "cách ly xã hội" và vệ sinh thường xuyên.

Các quy định hạn chế về việc tụ tập cộng đồng, nội dung có trong các Lệnh đã được Thị Trưởng Austin Steve Adler và Thẩm Phán Quận Travis Sarah Eckhardt phê chuẩn, có hiệu lực từ 12 giờ trưa, thứ Ba, 17 tháng Ba, và sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến sớm nhất là ngày 1 tháng Năm, 2020.

Cũng trong thời gian này, các phần trong "cơ sở hạ tầng quan trọng" của cộng đồng được lệnh tiếp tục vận hành. Các cơ sở này bao gồm truyền thông, các dịch vụ cấp cứu, năng lượng, hệ thống vận chuyển, và các hệ thống cấp nước và nước thải. Các cơ sở dịch vụ này cũng được khuyến khích triển khai các biện pháp phòng ngừa sàng lọc để bảo vệ nhân viên.

Sắc lệnh hành pháp của Thống Đốc Greg Abbott, có hiệu lực từ ngày 20 tháng Ba đến hết ngày 3 tháng Tư, cũng nghiêm cấm các buổi tụ tập xã hội có nhiều hơn 10 người.

Cửa hàng nhu yếu phẩm và Hiệu thuốc

Cửa hàng nhu yếu phẩm và hiệu thuốc được miễn trừ áp dụng theo các Lệnh này. Với các mục đích của các Lệnh này, "các cửa hàng nhu yếu phẩm" bao gồm các cửa hàng kho giá rẻ, cửa hàng của các chuỗi siêu thị lớn, cửa hàng bán rượu, trạm xăng, và chợ nông dân, những nơi bán các sản phẩm đồ ăn và đồ gia dụng.

Cửa hàng nhu yếu phẩm và hiệu thuốc được khuyến khích:

- Tăng cường sử dụng và khả năng cung cấp các dịch vụ nhận đồ không cần xuống ra, tại lề đường, hoặc dịch vụ giao hàng tận nơi.
- Giới hạn hoặc hạn chế số lượng khách hàng được phép có mặt trong cửa hàng tại một thời điểm.
- Giảm thiểu tối đa số lượng nhân viên làm việc trong phạm vi chiều dài sải tay với người khác.
- Cung cấp khả năng thực hiện rửa tay, chất khử trùng rửa tay, và khăn.
- Thường xuyên vệ sinh các khu vực bề mặt hay chạm vào như mặt kệ, tay nắm cửa, và tay vịn.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

H: Tại sao lại ban hành lệnh về việc tụ tập cộng đồng và lệnh liên quan đến nhà hàng và quán bar?

Đ: Các Lệnh áp dụng cho đến sớm nhất là ngày 1 tháng Năm, 2020, và được Thị Trưởng Austin Steve Adler và Thẩm Phán Quận Travis Sarah Eckhardt phê chuẩn khi số ca nhiễm bệnh COVID-19 tại địa phương được báo cáo là tăng lên 10 trường hợp. Hiện tại, các nhà dịch tễ học và y tá của Sở Y Tế Công Cộng Austin (APH) đang tiến hành theo dấu tiếp xúc của hàng trăm người được tin là đã có tiếp xúc với những người được xét nghiệm là dương tính tại khu vực địa phương. Cho đến hiện tại, tất cả các trường hợp đều liên quan đến việc đi lại bên ngoài Quận Austin-Travis.

Các Lệnh mới của Quận Austin-Travis nhất quán với những khuyến nghị của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC), thực hiện theo cách tiếp cận toàn cộng đồng, sử dụng "cách ly xã hội" để giảm thiểu số ca mắc bệnh và tử vong.

H: Điều gì tác động lên các quán bar và nhà hàng?

Đ: Các cơ sở thực phẩm được lệnh đóng cửa những khu vực phục vụ ăn uống thường mở cho công chúng cho đến hết ngày 1 tháng Năm, 2020, và khuyến khích cung cấp dịch vụ bán đồ ăn mang về nhà hoặc chuyển thức ăn không qua tiếp xúc để hạn chế các cá nhân phơi nhiễm.

Cơ sở có giấy phép bán lẻ rượu và bia hoặc giấy phép bán các loại đồ uống hỗn hợp (được gọi chung là "quán bar") được lệnh đóng cửa các không gian quán bar thường mở cho công chúng, và cấm tiêu thụ đồ uống tại khuôn viên của quán bar cho đến hết ngày 1 tháng Năm, 2020.

Thành Phố Austin hoãn tất cả các thời hạn chót được áp dụng thông qua Bộ Luật, sắc lệnh, nội quy, hoặc các quy định khác của Thành Phố cho đến hết ngày 1 tháng Năm, 2020. Điều này có nghĩa là khả năng vận hành hoặc mức độ vận hành thông thường của quý vị bị ngưng lại trong thời gian này.

H: Hoạt động nào được coi là một buổi Tụ Tập Cộng Đồng?

Đ: Một buổi "Tụ Tập Cộng Đồng" là bất kỳ sự kiện trong nhà hoặc ngoài trời có từ 10 người trở lên tập trung vào một thời điểm trong một căn phòng đơn lẻ hoặc không gian hạn chế trong nhà hoặc ngoài trời, chẳng hạn như hội trường, nhà hát, rạp chiếu phim, sân vận động (trong nhà hoặc ngoài trời), đấu trường hoặc trung tâm sự kiện, hội trường hội họp, trung tâm hội nghị, phòng ăn lớn, nhà hàng, hoặc câu lạc bộ đêm/quán bar, hoặc bất kỳ không gian hạn chế trong nhà hoặc ngoài trời nào khác.

Để làm rõ hơn, khái niệm này bao gồm nhưng không giới hạn ở các hoạt động đám cưới, tụ tập tôn giáo, bữa tiệc, đám tang, các sự kiện thể thao, các sự kiện xã hội, hội thảo, và các buổi tụ tập đông người khác.

H: Hoạt động nào thì không được coi là một buổi Tụ Tập Cộng Đồng?

Đ: Các Lệnh này không cấm sử dụng các không gian kín cho phép từ 10 người trở lên hiện diện vào những thời điểm khác nhau trong ngày, miễn là từ 10 người trở lên này không hiện diện tại một không gian trong cùng một thời điểm.

Với bất kỳ hoạt động tụ tập nào theo như được mô tả trong tiểu mục này, Thị Trưởng Thành Phố Austin và Cơ Quan Y Tế Quận Austin-Travis đặc biệt khuyến khích mọi người tuân thủ theo Các Khuyến Nghị đi kèm, bao gồm việc các ly xã hội, cung cấp chất khử trùng rửa tay và khăn giấy, và tăng cường vệ sinh các bề mặt thường và hay chạm vào.

H: Điều này tác động lên các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ/chăm sóc ban ngày hoặc trường học của con tôi như thế nào?

Đ: Hiện tại, các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ tại gia đình-nhà hoặc tại trung tâm được miễn trừ khỏi các quy định hạn chế theo như [lệnh mới nhất](#) vào ngày 20 tháng Ba, 2020.

Thống Đốc Abbott đã ban hành một sắc lệnh hành pháp cho Tiểu Bang Texas bắt buộc tất cả các trường học của Texas phải tạm thời đóng cửa, có hiệu lực từ ngày 20 tháng Ba đến hết ngày 3 tháng Tư. Tổng giám đốc học khu sẽ làm việc với Cơ Quan Giáo Dục Texas để đánh giá các lựa chọn giáo dục thay thế.

H: Các Lệnh này tác động lên dịch vụ vận chuyển như thế nào?

Đ: Các nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển đang tăng cường vệ sinh phương tiện và các khu vực có bề mặt thường hay chạm vào. Các hành khách nên chuẩn bị khả năng cần phải giảm số người ngồi trên các phương tiện vận chuyển công cộng.

- Ghé thăm [CapMetro](#) để tìm hiểu về các thông tin cập nhật và thay đổi về lịch trình cùng các thông tin khác.
- Ghé thăm [Sân Bay Quốc Tế Austin-Bergstrom](#) để có được thông tin mới nhất liên quan đến những thay đổi về chuyến bay và việc vận hành sân bay.

H: Các Lệnh này có ngăn cấm việc tụ tập tại những nơi thực hành niềm tin tôn giáo của tôi không?

Đ: Nếu địa điểm thực hành niềm tin tôn giáo của quý vị tổ chức hoạt động cho quá 10 người tại cùng một thời điểm tại một phòng hoặc một không gian kín hoặc giới hạn, việc tụ tập đó bị cấm vào thời điểm này.

H: Các không gian ngoài trời có bị cấm thực hiện Tụ Tập Cộng Đồng có nhiều hơn 10 người hay không?

Đ: Một buổi "Tụ Tập Cộng Đồng" ngoài trời phải áp dụng theo những Lệnh này chỉ giới hạn với những sự kiện trong những không gian ngoài trời khép kín, tức là một không gian ngoài trời được che lại bằng hàng rào, rào chắn vật lý, hoặc các cấu trúc khác, và ở đó mọi người hiện diện và cách người khác trong phạm vi khoảng cách một sải tay trong thời gian dài.

H: Tôi nên làm gì nếu doanh nghiệp của tôi bị tác động và tôi cần trợ giúp về nhà ở?

Đ: [Sở Phát Triển Cộng Đồng và Nhà Ở Trong Khu Dân Cư \(NHCD\)](#) cung cấp thông tin và giới thiệu nhằm trợ giúp các thành viên trong cộng đồng bị ảnh hưởng và có nhu cầu nhà ở ngay lập tức:

- [Hội Đồng Người Thuê Nhà Austin](#) cung cấp dịch vụ tư vấn liên quan đến xử lý việc trục xuất, các vấn đề của người thuê-chủ đất, hòa giải tranh chấp, cung cấp các buổi hội thảo, và xác định các vấn đề nhà ở công bằng để giải quyết và tối thiểu các thực hành bất công về nhà ở.
- [Austin 2-1-1](#) là đường dây nóng về dịch vụ xã hội miễn phí, hoạt động 24 giờ mỗi ngày.
- [Aunt Bertha](#) là một website giúp gắn kết những cá nhân đủ điều kiện đến những nguồn trợ giúp về thực phẩm, nhà ở, vận chuyển, sức khỏe/y tế, giáo dục, và pháp lý.
- Website [Các Tài Nguyên về Dịch Vụ Trục Xuất](#) cung cấp thông tin liên quan đến trợ giúp pháp lý, các quỹ tài trợ khẩn cấp giúp thuê nhà và dịch vụ tiện ích, nhà ở thay thế, phiếu ở nhà trợ ngắn hạn, hoặc sắp xếp tại một nơi trú ẩn tại địa phương.
- Website [Tránh Bị Tịch Thu Nhà Thế Chấp](#) cung cấp thông tin về việc tái đàm thoại hoặc điều chỉnh các khoản vay thế chấp, giảm mức thanh toán, hoặc các giải pháp khác nhằm tránh việc bị tịch thu nhà.
- NHCD có [các tài nguyên dành cho người sở hữu nhà ở](#) và [các tài nguyên dành cho người thuê nhà](#).

Có thể tìm thấy các nguồn tài nguyên bổ sung trên [Kho Tài Nguyên Cộng Đồng](#)

H: Tôi nên làm gì nếu doanh nghiệp của tôi bị ảnh hưởng về mặt tài chính và tôi cần trợ giúp tài chính?

Đ: [Sở Phát Triển Kinh Tế Austin](#) cung cấp các dịch vụ cho những doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới. Các dịch vụ này bao gồm [huấn luyện miễn phí cho doanh nghiệp](#), [các tài nguyên để lập kế hoạch khẩn cấp](#), và một [Chương Trình Cho Doanh Nghiệp Gia Đình Vay Tiền](#).

Các doanh nghiệp có thắc mắc liên quan đến các Lệnh mới này được yêu cầu gọi điện cho số Austin 3-1-1. Họ cũng được tư vấn về Lệnh mới mà Thành Phố Austin thông qua liên quan đến việc hoãn tất cả các thời hạn chót được áp dụng theo Bộ Luật, sắc lệnh, nội quy, hoặc các quy định khác của Thành Phố Austin cho đến hết ngày 1 tháng Năm, 2020.

Có thể tìm thấy các nguồn tài nguyên bổ sung trên [Kho Tài Nguyên Cộng Đồng](#)

H: Tại sao lệnh hạn chế tụ tập đông người lại thay đổi từ yêu cầu với 2500 người sang 250 người và giờ là 10 người?

Đ: Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Tật đưa ra các khuyến nghị về việc tụ tập đông người/tụ tập cộng đồng. Cho đến thời điểm ngày 15 tháng Ba, 2020, họ khuyến nghị rằng trong 8 tuần tiếp theo, ban tổ chức các buổi tụ tập cần hủy bỏ hoặc hoãn các sự kiện gặp mặt trực tiếp có từ 10 người trở lên ở khắp Hoa Kỳ.

Những sự kiện có số người tham gia bất kỳ chỉ nên tiếp tục nếu có thể thực hiện theo đúng những hướng dẫn về việc bảo vệ [nhóm quần thể dễ bị tổn thương](#), [vệ sinh tay](#), và [cách ly xã hội](#). Khi có thể, ban tổ chức nên điều chỉnh các sự kiện được tổ chức bằng hình thức ảo.

Khuyến nghị này được đưa ra trong một nỗ lực giảm thiểu lây lan vi-rút này vào các cộng đồng mới và giảm lây lan truyền nhiễm trong các cộng đồng đã bị ảnh hưởng bởi loại vi-rút này.

H: Những Lệnh này sẽ được thi hành như thế nào?

Đ: Những Lệnh mới này của Quận Austin-Travis sẽ được các viên chức trật tự trị an, thanh tra của Sở Bộ Luật Thành Phố Austin, và Văn Phòng Sở Cứu Hỏa Austin thực thi. Những hành vi vi phạm các lệnh này là một tội nhẹ sẽ bị phạt lên tới \$1,000 hoặc bị giam lại tới 180 ngày.

Các Tài Nguyên Cộng Đồng

Các Tài Nguyên Có Sẵn

Do việc triển khai các Lệnh mới về COVID-19 về việc tụ tập cộng đồng, nhà hàng và quán bar, Quận Austin-Travis nhấn mạnh các loại hình dịch vụ do khu vực công và các đối tác phát triển cộng đồng và kinh tế cung cấp nhằm trợ giúp

những người làm trong ngành dịch vụ, sự kiện, âm nhạc và các ngành khác có khả năng bị tác động bởi hầu hết các quy định hạn chế này.

Là một phần trong phản ứng của Thành Phố với COVID-19, website của Homeless Strategy (Chiến Lược Vô Gia Cư) đã điều chỉnh lại mục đích để có thể chia sẻ trực tiếp các thông tin quan trọng cho những người đang trải qua tình trạng vô gia cư. Để biết thêm thông tin, ghé thăm www.AustinTexas.gov/Homelessness.

CDC đã cung cấp [Hướng Dẫn Tạm Thời cho Những Nơi Trú Ẩn của Người Vô Gia Cư](#) để Quận Austin-Travis áp dụng.

Các Dịch Vụ Tiện Ích

Thành Phố Austin đã thực hiện các bước đi [để đảm bảo khách hàng được tiếp cận với các dịch vụ tiện ích mà không bị gián đoạn](#). Có trợ giúp trực tiếp dành cho tất cả các khách hàng của chúng tôi. Austin Energy (Năng Lượng Austin), cơ quan quản lý dịch vụ chăm sóc khách hàng và hóa đơn cho tất cả các tiện ích của Thành Phố Austin, cũng cung cấp một số chương trình để theo dõi các hóa đơn tiện ích của mình:

- Kế hoạch hoãn thanh toán: Điều này sẽ đảm bảo khách hàng không bị gián đoạn khi nhận các dịch vụ tiện ích khi họ làm việc với các đại diện của cơ quan tiện ích để xây dựng một kế hoạch dài hạn giúp đáp ứng các nhu cầu tài chính của mình.
- [Các Chương Trình Trợ Giúp Khách Hàng](#): Các khách hàng có thu nhập hạn chế và dễ bị tổn thương về mặt y tế có thể được nhận trợ giúp khách hàng giảm giá hóa đơn trực tiếp và lâu dài.

Cả hai Trung Tâm Thanh Toán Tiện Ích của Thành Phố of Austin đóng cửa từ ngày 18 tháng Ba. [Bấm vào đây để tìm hiểu thêm về các cách khác mà khách hàng có thể thực hiện để thanh toán hóa đơn tiện ích của mình](#).

Khách hàng cư trú và thương mại có thể liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc Chăm Sóc Khách Hàng theo số điện thoại 512-494-9400 nếu có bất kỳ thắc mắc nào.

Các công ty sau đây đã tạm thời đình chỉ ngắt dịch vụ khí thiên nhiên do không thanh toán vì tình hình của vi-rút Corona:

- [Atmos Energy](#) (Năng Lượng Atmos)
- [CenterPoint Energy](#) (Năng Lượng CenterPoint)
- [Texas Gas Service](#) (Dịch Vụ Khí Ga Texas)

Truy Cập Internet

[Charter đang cung cấp dịch vụ Spectrum miễn phí](#) giúp truy cập băng thông rộng và Wi-Fi trong vòng 60 ngày cho các hộ gia đình có học sinh Mẫu Giáo-Lớp 12 và/hoặc sinh viên đại học chưa thực hiện đăng ký dịch vụ băng thông rộng Spectrum cho mức dịch vụ bất kỳ lên tới 100 Mbps. Để đăng ký, hãy gọi 1-844-488-8395. Sẽ miễn phí cài đặt cho các hộ gia đình có học sinh mới.

[AT&T cung cấp dịch vụ truy cập Internet](#) cho các hộ gia đình có thu nhập hạn chế đủ điều kiện một gói \$10/tháng thông qua Access của Chương Trình AT&T. Tiêu chuẩn đủ điều kiện đã mở rộng cho các hộ gia đình tham gia Chương Trình Bữa Trưa Trường Học Quốc Gia và Head Start.

Trợ Giúp Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Nhỏ (Child Care Services, CCS) Giải Pháp Nơi Làm Việc (Workforce Solutions) có số điện thoại 512-597-7191 có thể trợ giúp cung cấp một vài thông tin liên quan đến việc trợ cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ cho các gia đình đủ điều kiện.

Không Trục Xuất

[Viên Chức Công Lý Hòa Bình Quận Travis](#) đã niêm yết một lệnh có hiệu lực, nêu rõ rằng không được thực hiện trục xuất cho đến sau ngày 1 tháng Tư, 2020.

Có [Các Tài Nguyên về Trục Xuất](#) nhằm trợ giúp cư dân về pháp lý, các quỹ tài trợ khẩn cấp giúp thuê nhà và dịch vụ tiện ích, nhà ở thay thế, phiếu ở nhà trọ ngắn hạn, hoặc sắp xếp tại một nơi trú ẩn tại địa phương.

[Hội Đồng Người Thuê Nhà Austin](#) cung cấp dịch vụ tư vấn liên quan đến xử lý việc trục xuất, các vấn đề của người thuê-chủ đất, hòa giải tranh chấp, cung cấp các buổi hội thảo, và xác định các vấn đề nhà ở công bằng để giải quyết và tối thiểu các thực hành bất công về nhà ở.

Trợ giúp ngăn ngừa bệnh tật. Uốn cong khuỷu tay hoặc dùng khăn giấy để che miệng khi ho và hắt hơi, rửa tay thường xuyên bằng xà-phòng và nước trong vòng 20 giây, không chạm vào mặt khi chưa rửa tay, và ở nhà khi quý vị bị ốm.

Nhu Cầu Nhà Ở Ngay Lập Tức

[Sở Phát Triển Cộng Đồng và Nhà Ở Trong Khu Dân Cư \(NHCD\)](#) cung cấp thông tin và giới thiệu nhằm trợ giúp các thành viên cộng đồng bị ảnh hưởng và có nhu cầu nhà ở ngay lập tức, bao gồm [tài nguyên dành cho chủ sở hữu nhà](#) và [tài nguyên dành cho người thuê nhà](#).

Website [Tránh Bị Tịch Thu Nhà Thế Chấp](#) cung cấp thông tin về việc tái đàm thọ hoặc điều chỉnh các khoản vay thế chấp, giảm mức thanh toán, hoặc các giải pháp khác nhằm tránh việc bị tịch thu nhà.

Website [Trợ Giúp Thanh Toán Tiền Thuê Nhà](#) cung cấp các tài nguyên giúp trợ giúp thanh toán tiền thuê nhà và dịch vụ tiện ích.

Hỗ Trợ Thực Phẩm

Các kho chứa thực phẩm địa phương và học khu đang cung cấp cơ hội tiếp cận thực phẩm khẩn cấp trong cộng đồng chúng ta. Nếu quý vị có nhu cầu được hỗ trợ về thực phẩm, hãy gọi cho 211.

Các Tài Nguyên Lực Lượng Lao Động & Doanh Nghiệp

Sở Phát Triển Kinh Tế đang cung cấp các dịch vụ cho những doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới. Các dịch vụ này bao gồm [huấn luyện miễn phí cho doanh nghiệp](#), [các tài nguyên để lập kế hoạch khẩn cấp](#), và một [Chương Trình Cho Doanh Nghiệp Gia Đình Vay Tiền](#).

Sở Phát Triển Kinh Tế cũng đang miễn loại phí tham gia lớp học trực tuyến dành cho Doanh Nghiệp Nhỏ. Các lớp học này thường có mức phí là \$35. Cư dân và chủ doanh nghiệp có thể [đăng ký](#) tham gia bất kỳ khóa học trực tuyến này sau đây **miễn phí**:

- Định Hướng Doanh Nghiệp BizAid
- Cách Viết Kế Hoạch Kinh Doanh
- Cơ Bản về Nguồn Nhân Lực
- Thông Tin Thiết Yếu về Marketing
- Quản Lý Hồ Sơ cho Doanh Nghiệp Nhỏ
- Quản Lý Dòng Tiền của Quý Vị
- Kế Toán cho Doanh Nghiệp Nhỏ
- Mức Giá Chiến Lược

- Giám Sát Xuất Sắc
- BizOpen: Hội Thảo Truyền Hình về Các Yêu Cầu về Bất Động Sản Thương Mại
- Tăng Trưởng Kinh Doanh của Quý Vị với Cơ Sở Dữ Liệu Nghiên Cứu A đến Z

[Ủy Ban Lực Lượng Lao Động Texas](#) là nơi quý vị có thể nộp đơn xin quyền lợi thất nghiệp. Họ cũng có hướng dẫn giảng giải hữu ích cho quý vị thực hiện quy trình này.

[Workforce Solutions Capital Area](#) (Khu Vực Giải Pháp Lực Lượng Lao Động) có thể trợ giúp quý vị tìm công việc mới. Hãy gọi điện thoại cho họ theo số 512-485-3792.

Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

Những người không có bảo hiểm và không có nhà cung cấp dịch vụ cố định nhưng đang trải qua những triệu chứng giống như bị mắc vi-rút Corona (ví dụ: sốt, ho, hụt hơi) nên gọi điện thoại cho [CommUnityCare](#) theo số điện thoại 512-978-8775. CommUnityCare sẽ phân loại qua điện thoại và gửi họ đến địa điểm phù hợp. Chúng tôi đang thực hiện theo giao thức phản ứng nhanh của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC). Những người không có nhà cung cấp dịch vụ cố định nên gọi điện thoại đến số máy ở trên, chứ không trực tiếp đến phòng khám để ngăn ngừa khả năng lây lan vi-rút.

Các Dịch Vụ Tổng Quát

[Austin 2-1-1](#) là đường dây nóng về dịch vụ xã hội miễn phí, hoạt động 24 giờ mỗi ngày.

[Austin 3-1-1](#) là nguồn lực giúp trả lời tất cả các câu hỏi tổng quát để được trợ giúp thêm.

[Aunt Bertha](#) là một website giúp gắn kết những cá nhân đủ điều kiện đến những nguồn trợ giúp về thực phẩm, nhà ở, vận chuyển, sức khỏe/y tế, giáo dục, và pháp lý.

Thông Tin dành cho Người Bị Ốm

Các triệu chứng

Bệnh nhân nhiễm COVID-19 bị bệnh đường hô hấp ở mức độ nhẹ đến nghiêm trọng với các triệu chứng

- Sốt
- Ho
- Hụt hơi

Dịch Vụ Y Tế Từ Xa

Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khuyến khích tất cả các bệnh nhân trải qua các triệu chứng giống như bị cúm hãy thực hiện việc đầu tiên là dùng các ứng dụng di động hoặc ghé thăm website được thiết lập để phản hồi thông tin về COVID-19. Vì sự an toàn và thuận tiện của quý vị, có các tài nguyên y tế từ xa.

Trước khi lên lịch hẹn với nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc đi đến một phòng khám, trung tâm chăm sóc khẩn cấp hoặc bệnh viện, khuyến nghị quý vị nên sử dụng một trong những dịch vụ sau hoặc các dịch vụ tương tự được liệt kê dưới đây.

- [Baylor Scott & White](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này hoặc cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động của quý vị, đơn giản bằng cách soạn tin BETTER và gửi đến 88408 để ứng dụng được gửi về cho điện thoại của quý vị. Không cần hẹn trước.
- [Ascension](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Sử dụng mã HOME để chỉ phải chi trả \$20 cho mỗi lần thăm khám, và không cần hẹn trước.
- [MDLive](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để đăng ký một tài khoản miễn phí.
- [TelaDoc](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để cài đặt một tài khoản hoặc tải xuống ứng dụng của họ. Chi phí của một lần thăm khám với Teladoc tùy thuộc vào kế hoạch y tế của quý vị, và dịch vụ chăm sóc hàng ngày có mức chi phí dưới \$49.
- [HeyDoc](#)
 - Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Bệnh nhân phải trả từ \$10 đến \$50 cho mỗi lần thăm khám với HeyDoc.
- [Televero Health](#)
 - Ghé thăm website của họ để lên lịch tư vấn với một Bác Sĩ Điều Trị Chăm Sóc Đặc Biệt hoặc một chuyên gia Sức Khỏe Hành Vi.
- **Xét Nghiệm Không Cần Xuống Xe**
 - Vào thời điểm này, chúng tôi không thực hiện xét nghiệm không cần xuống xe theo yêu cầu. Hiện tại, quý vị phải được sàng lọc và được yêu cầu đến đó trước khi khuyến nghị hình thức xét nghiệm này.

Tiếp Cận Các Vật Dụng Thiết Yếu

Trong khi quý vị đang cách ly, quý vị có thể cần có được các vật dụng thiết yếu như nhu yếu phẩm và thuốc. Sở Y Tế Công Cộng đã lập một danh sách các tài nguyên có thể trợ giúp.

Thực Phẩm/Đồ Dùng Cá Nhân

- [HEB Curbside](#) (Giao Hàng Bên Lề Đường HEB)
 - Mức Phí: Miễn phí cho người dùng Lần Đầu. Miễn phí dịch vụ hoặc với mức phí \$4.95
- [Walmart Pick-Up](#) (Nhận Hàng tại Walmart)
- [Favor](#) (Giao Hàng Favor)
 - Mức Phí: \$7.95 giao hàng tận nơi khi cá nhân mua hàng giá trị \$4.95
- [Instacart](#)
 - Mức Phí: Giao hàng miễn phí với đơn hàng đầu tiên, \$3.99 nếu đơn hàng trên \$35.00, \$7.99 nếu đơn hàng dưới \$35.00 (Họ cũng có thể tính mức phí 3% trên mức giá của mỗi sản phẩm, 5% phí dịch vụ và 5% tiền tip cho lái xe)

Nếu quý vị không lái xe hoặc không có bạn bè, gia đình hoặc hàng xóm có thể nhận các vật dụng và mang đến nhà của quý vị, hoặc nếu quý vị cần trợ giúp mua thực phẩm, hãy gọi đến số 512-972-6240.

Thuốc

- [Walgreens](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Miễn phí nếu đơn hàng trên \$35
- [CVS](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Nhiều địa điểm miễn các loại phí do COVID-19

- [HEB](#)
- [Walmart](#)
 - Mức Phí: Miễn Phí Giao Hàng Tận Nơi Tiêu Chuẩn (5-7 ngày làm việc), \$8 Giao Hàng vào Ngày Thứ 2, \$15 Giao Hàng Sau Một Đêm

Nếu hiệu thuốc của quý vị không có tùy chọn giao hàng tận nơi, kiểm tra xem họ có một địa điểm nhận hàng không cần xuống xe không. Quý vị có thể gọi điện cho hiệu thuốc và tìm hiểu xem họ có thể chuyển tiếp đơn hàng của quý vị đến một địa điểm khác để đến nhận một lần.

Tài Chính

Một vài ngân hàng có thể làm việc với quý vị để hoãn các khoản thanh toán. Xin hãy liên hệ với ngân hàng của quý vị nếu có thắc mắc. Nếu quý vị muốn được nhận trợ giúp với các nguồn lực khác, xin hãy yêu cầu Giám Sát Viên Y Tế Công Cộng của quý vị thực hiện giới thiệu.

Hỗ Trợ Cảm Xúc

Nhu cầu cảm xúc của quý vị cũng quan trọng, và nếu quý vị lo lắng hoặc buồn chán, luôn có sự trợ giúp ở đâu đó. Quý vị có thể cảm thấy lo lắng và căng thẳng, khó ngủ, ăn quá ít hoặc quá nhiều, hoặc buồn chán và có tâm trạng tuyệt vọng. Nếu quý vị có bất kỳ triệu chứng nào được liệt kê ở trên, xin hãy liên hệ:

- Đường Dây Nóng Khủng Hoảng 24 Giờ Chăm Sóc Tích Hợp: 512-472-HELP (4357)
- Đường Dây Nóng của National Alliance for Mental Illness (Liên Minh Quốc Gia về Bệnh Tâm Thần): 1-800-950-NAMI (6264) hoặc soạn tin NAMI và gửi đến 741741
 - Thứ Hai - thứ Sáu 10 giờ sáng - 6 giờ chiều ET (Giờ Chuẩn Miền Đông)
- [Đường Dây An Toàn Ngăn Ngừa Tự Tử Quốc Gia](#): 1-800-273-8255

Nếu quý vị có lo ngại hoặc thắc mắc nào khác, và muốn được một Quản Lý Trường Hợp theo dõi, xin hãy thông báo cho Giám Sát Viên Y Tế Công Cộng của quý vị.